

III

(Λοιπές πράξεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑΣ ΑΡΧΗΣ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

αριθ. 176/11/COL

της 1ης Ιουνίου 2011

για περάτωση της επίσημης διαδικασίας έρευνας σχετικά με τη χρηματοδότηση γυμναστηρίου στο κέντρο δραστηριοτήτων αναψυχής του Kippermoen (Νορβηγία)

Η ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ («η Αρχή»),

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο («συμφωνία για τον ΕΟΧ»), και ιδίως τα άρθρα 61 και 62,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη συμφωνία μεταξύ των κρατών ΕΖΕΣ για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου («συμφωνία περί Εποπτείας και Δικαστηρίου»), και ιδίως το άρθρο 24,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το πρωτόκολλο 3 της συμφωνίας περί Εποπτείας και Δικαστηρίου («πρωτόκολλο 3»), και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 του μέρους I και το άρθρο 4 παράγραφος 4, το άρθρο 6 και το άρθρο 7 παράγραφος 3 του μέρους II,

ΑΦΟΥ κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τις προαναφερόμενες διατάξεις⁽¹⁾ και λαμβάνοντας υπόψη τις εν λόγω παρατηρήσεις,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

1. Διαδικασία

Με επιστολή της 27ης Ιανουαρίου 2009 (αριθ. αναφ. 506341), οι νορβηγικές αρχές κοινοποίησαν τη χρηματοδότηση γυμναστηρίου στο κέντρο δραστηριοτήτων αναψυχής του Kippermoen («ΚΔΑΚ»), σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 3 του μέρους I του πρωτοκόλλου 3.

Ύστερα από ανταλλαγή σειράς επιστολών, με επιστολή της 16ης Δεκεμβρίου 2009 (αριθ. αναφ. 538177), η Αρχή πληροφορήσε τις νορβηγικές αρχές ότι αποφάσισε να κινησει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του μέρους I του πρωτοκόλλου 3 σχετικά με τη χρηματοδότηση του γυμναστηρίου του ΚΔΑΚ.

Με επιστολή της 23ης Φεβρουαρίου 2010 (αριθ. αναφ. 547864), οι νορβηγικές αρχές υπέβαλαν παρατηρήσεις στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας έρευνας.

Η απόφαση της Αρχής αριθ. 537/09/COL για την κίνηση της διαδικασίας δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ⁽²⁾. Η Αρχή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.

Η Αρχή έλαβε παρατηρήσεις από τη Norwegian Association for Fitness («NAF») (*Treningsforbundet*)⁽³⁾ και από την European Health & Fitness Association («EHFA»). Στις 2 Νοεμβρίου 2010 η Αρχή πραγματοποίησε συνάντηση με τη NAF. Με επιστολές της 20ής Σεπτεμβρίου 2010 (αριθ. αναφ. 567099) και της 9ης Νοεμβρίου 2010 (αριθ. αναφ. 576711) η Αρχή διαβίβασε τις παρατηρήσεις και τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν κατά τη συνάντησης στις νορβηγικές αρχές, οι οποίες υπέβαλαν παρατηρήσεις με επιστολή της 10ης Ιανουαρίου 2011 (αριθ. αναφ. 582713).

Οι νορβηγικές αρχές υπέβαλαν περαιτέρω παρατηρήσεις με επιστολές της 14ης Μαρτίου 2011 (αριθ. αναφ. 590193) και της 22ας Μαρτίου 2011 (αριθ. αναφ. 591454), καθώς και μέσω η ηλεκτρονικού ταχυδρομείου της 28ης Μαρτίου 2011 (αριθ. αναφ. 592463).

2. Το κέντρο δραστηριοτήτων αναψυχής του Kippermoen («ΚΔΑΚ») και το γυμναστήριό του

Όπως αναφέρεται στην απόφαση αριθ. 537/09/COL, το ΚΔΑΚ ιδρύθηκε το 1970. Βρίσκεται στον δήμο Vefsn στην κομητεία Nordland. Το κέντρο ανήκει στον δήμο και δεν αποτελεί χωριστή νομική οντότητα.

Αρχικά, το ΚΔΑΚ περιλάμβανε μια εσωτερική πισίνα κολύμβησης, σολάριουμ, κλειστή αθλητική εγκατάσταση, καθώς και ένα μέτρια εξοπλισμένο γυμναστήριο. Κατά τα έτη 1997-1999 και, εκ νέου, κατά το 2006-2007, το ΚΔΑΚ και το γυμναστήριό του επεκτάθηκαν.

⁽²⁾ Βλ. υποσημείωση 1.

⁽³⁾ Προηγούμενος Norwegian Association for Fitness Centres (NAFC) (*Norsk Treningscenterforbund*).

⁽¹⁾ ΕΕ C 184 της 8.7.2010, σ. 5 και συμπλήρωμα ΕΟΧ αριθ. 35 της 8.7.2010, σ. 1.

2.1. Η χρηματοδότηση του ΚΔΑΚ και του γυμναστηρίου του

Από τη δημιουργία του, το 1970, το ΚΔΑΚ εχρηματοδοτείται από τους χρήστες του και τον προϋπολογισμό του δήμου. Οι χρήστες συνεισφέρουν στη χρηματοδότηση καταβάλλοντας τέλη πρόσβασης στις εγκαταστάσεις. Ο δήμος ελέγχει πλήρως τις τιμές, τα είδη των προτεινόμενων εισιτηρίων και τη διάθεση των εσόδων. Αν και οι τιμές των εισιτηρίων αποτέλεσαν, με τη διέλευση των ετών, αντικείμενο προσαρμογών, οι συνεισφορές των χρηστών δεν καλύπτουν το πλήρες κόστος των δραστηριοτήτων του ΚΔΑΚ. Το έλλειμμα καλύπτεται από τον προϋπολογισμό του δήμου σύμφωνα με τις δημοσιονομικές αποφάσεις που λαμβάνει το δημοτικό συμβούλιο.

2.2. Νέα στοιχεία που υπέβαλαν οι νορβηγικές αρχές

2.2.1. Επιβολή τελών στους χρήστες του γυμναστηρίου

Στην απόφαση αριθ. 537/09/COL, η Αρχή έλαβε υπόψη ότι το ΚΔΑΚ από τη δημιουργία του, το 1970, εχρηματοδοτείται από τα τέλη που επιβάλλονταν στους χρήστες του και από τον προϋπολογισμό του δήμου⁽⁴⁾. Στο πλαίσιο της επίσημης διαδικασίας έρευνας, οι νορβηγικές αρχές διευκρίνισαν ότι οι χρήστες κατέβαλλαν τέλη μόνο για πρόσβαση σε ορισμένες εγκαταστάσεις του ΚΔΑΚ (δηλ., στην πισίνα κολύμβησης), αλλά ότι η πρόσβαση στο γυμναστήριο ήταν δωρεάν μέχρι το 1996, οπότε ο δήμος άρχισε να επιβάλλει τέλη στους χρήστες⁽⁵⁾.

2.2.2. Οι επεκτάσεις κατά το 1997-1999

Στην απόφαση αριθ. 537/09/COL, η Αρχή έλαβε υπόψη ότι το σύνολο του ΚΔΑΚ επεκτάθηκε το 1997 και ότι η επέκταση αυτή χρηματοδοτήθηκε, μεταξύ άλλων, από δάνειο ύψους 10 εκατ. NOK. Η Αρχή δεν έλαβε λεπτομερή στοιχεία για το δάνειο καθώς και αν το γυμναστήριο του ΚΔΑΚ επωφελήθηκε ή όχι από το δάνειο και, αν ναι, σε τι βαθμό⁽⁶⁾. Κατά την επίσημη διαδικασία έρευνας, οι νορβηγικές αρχές διευκρίνισαν ότι το δάνειο ανήρχετο σε 5,8 εκατ. NOK και όχι σε 10 εκατ. NOK, όπως αναφέρεται στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας έρευνας⁽⁷⁾. Εξάλλου, οι νορβηγικές αρχές διευκρίνισαν ότι ο δήμος δεν έλαβε το δάνειο για να χρηματοδοτήσει τις επεκτάσεις του γυμναστηρίου, αλλά, μεταξύ άλλων, για να κατασκευάσει ένα νέο γήπεδο ποδοσφαίρου, γνωστό ως Mosjøhallen, συνολικού κόστους 14 εκατ. NOK⁽⁸⁾.

Κατά το 1997-1999 το γυμναστήριο επεκτάθηκε και το ΚΔΑΚ αγόρασε νέο εξοπλισμό (εξοπλισμό άρσης βαρών, στατικά ποδήλατα και διάφορα άλλα μηχανήματα γυμναστικής) συνολικού ποσού περίπου 870 000 NOK (περίπου 109 000 ευρώ)⁽⁹⁾.

2.2.3. Επεκτάσεις κατά το 2006-2007

Οι νορβηγικές αρχές υπέβαλαν νέα στοιχεία για την επέκταση του ΚΔΑΚ η οποία πραγματοποιήθηκε κατά το 2006-2007.

⁽⁴⁾ Κεφάλαιο I.2.2 της απόφασης.

⁽⁵⁾ Βλ. ηλεκτρονικό ταχυδρομείο που απεστάλη από τις νορβηγικές αρχές στις 28.3.2011 (αριθ. αναφ. 592463).

⁽⁶⁾ Κεφάλαιο I.2.2 και II.1.3 της απόφασης αριθ. 537/09/COL.

⁽⁷⁾ Βλ. επιστολή των νορβηγικών αρχών της 23.2.2010 (αριθ. αναφ. 547864), σ. 6.

⁽⁸⁾ Ομοίως, σ. 2, 6 και 8.

⁽⁹⁾ Ομοίως, σ. 7-9.

Το 2005 ο δήμος αποφάσισε να επεκτείνει το γυμναστήριο, κατασκευάζοντας ένα νέο παράρτημα που συνδέει τα υπάρχοντα κτίρια του ΚΔΑΚ. Η πρόθεση ήταν να καταστεί το γυμναστήριο περισσότερο φιλικό προς τον χρήστη από την άποψη της πρόσβασης. Εξάλλου, κατά τη διαδικασία, ο δήμος αποφάσισε να αναβαθμίσει τις υπάρχουσες εγκαταστάσεις⁽¹⁰⁾. Η σύνδεση και η αναβάθμιση των υφιστάμενων κτιρίων πραγματοποιήθηκε για να διασφαλιστεί ότι το επίπεδο των εγκαταστάσεων του ΚΔΑΚ θα ήταν εφάμιλλο με άλλα συγκρίσιμα γυμναστήρια⁽¹¹⁾.

Κατά το 2006-2007 το ΚΔΑΚ και το γυμναστήριό του αναβαθμίστηκαν και επεκτάθηκαν με ένα νέο παράρτημα (Mellombyggningen). Το συνολικό κόστος της επέκτασης ανήλθε περίπου σε 14,2 εκατ. NOK. Καταρτίστηκε σχέδιο επιμερισμού του κόστους για να διασφαλιστεί ότι το γυμναστήριο θα επωμιζόταν το κατ' αναλογία μερίδιο (περίπου 80%)⁽¹²⁾ της επέκτασης. Το εναπομένον μερίδιο (περίπου 20%) θα καλυπτόταν από άλλα μέσα, καθώς οι δαπάνες αυτές δεν αφορούσαν το γυμναστήριο, αλλά άλλες εγκαταστάσεις του ΚΔΑΚ. Στην απόφαση κίνησης της επίσημης διαδικασίας έρευνας, η Αρχή έλαβε υπόψη ότι το γυμναστήριο δεν ανέλαβε το πλήρες μερίδιο του κόστους του δανείου που του αναλογούσε για το 2008 σύμφωνα με το σχέδιο επιμερισμού του κόστους. Οι νορβηγικές αρχές διευκρίνισαν ότι το γυμναστήριο κάλυψε πράγματι το πλήρες κόστος του δανείου το 2008 καταβάλλοντας τα ετήσια κέρδη του στον δήμο⁽¹³⁾.

2.2.4. Μη χρηματοδότηση από τον δήμο της κομητείας Nordland

Βάσει των στοιχείων που ήταν διαθέσιμα κατά τη στιγμή της απόφασης της κίνησης διαδικασίας έρευνας, η αρχή δεν ήταν σε θέση να αποκλείσει ότι το γυμναστήριο του ΚΔΑΚ είχε λάβει χρηματοδότηση από τον δήμο της κομητείας Nordland⁽¹⁴⁾. Ως εκ τούτου, ζητήθηκε από τις νορβηγικές αρχές να παράσχουν πληροφορίες σχετικά με αυτό το θέμα. Οι νορβηγικές αρχές διευκρίνισαν ότι το γυμναστήριο του ΚΔΑΚ δεν είχε χρηματοδοτηθεί από τον δήμο της κομητείας Nordland⁽¹⁵⁾.

3. Λόγοι για την κίνηση της διαδικασίας

Η Αρχή κίνησε την επίσημη διαδικασία έρευνας, καθώς αμφέβαλε για το κατά πόσο η χρηματοδότηση του γυμναστηρίου του ΚΔΑΚ συνιστούσε κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 61 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Εξάλλου, η Αρχή είχε αμφιβολίες σχετικά με το κατά πόσο η χρηματοδότηση του γυμναστηρίου, σε περίπτωση που συνιστούσε κρατική ενίσχυση, θα μπορούσε να θεωρηθεί συμβατή με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ βάσει είτε του άρθρου 59 παράγραφος 2 ως υπηρεσία γενικού οικονομικού συμφέροντος, ή εναλλακτικά, συμβατή βάσει του άρθρου 61 παράγραφος 3 στοιχείο γ) ως ενίσχυση για τη διευκόλυνση πολιτιστικών ή περιφερειακών δραστηριοτήτων.

⁽¹⁰⁾ Βλ. αποφάσεις 10/05 και 152/05 του τοπικού συμβουλίου του δήμου Vefsn, παράρτημα 2 του αριθ. 547864.

⁽¹¹⁾ Βλ. επιστολή των νορβηγικών αρχών της 23.2.2010 (αριθ. αναφ. 547864), σ. 10.

⁽¹²⁾ Βλ. επιστολή των νορβηγικών αρχών της 9.9.2009 (αριθ. αναφ. 529846), σ. 2-4.

⁽¹³⁾ Βλ. επιστολή των νορβηγικών αρχών της 23.2.2010 (αριθ. αναφ. 547864), σ. 12.

⁽¹⁴⁾ Κεφάλαιο II.1.1 της απόφασης αριθ. 537/09/COL.

⁽¹⁵⁾ Βλ. επιστολή των νορβηγικών αρχών της 23.2.2010 (αριθ. αναφ. 547864), σ. 19-20.

Οι νορβηγικές αρχές κοινοποίησαν τη χρηματοδότηση του γυμναστηρίου τον Ιανουάριο 2009 και δεν παρέσχαν στοιχεία για να αιτιολογήσουν το προσωρινό συμπέρασμα ότι η χρηματοδότηση του γυμναστηρίου, εάν επρόκειτο να θεωρηθεί κρατική ενίσχυση, συνιστούσε σύστημα υφιστάμενης ενίσχυσης κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 1 του μέρους I του πρωτοκόλλου 3. Κατά συνέπεια, η Αρχή, λόγω των αμφιβολιών της κίνησε την επίσημη διαδικασία έρευνας που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφοι 3 και 2.

4. Παρατηρήσεις τρίτων

Η Αρχή έλαβε παρατηρήσεις από δύο τρίτους, την EHFA και την NAF.

4.1. Παρατηρήσεις από την European Health & Fitness Association («EHFA»)

Η EHFA είναι μία ανεξάρτητη μη κερδοσκοπική οργάνωση που αντιπροσωπεύει τα συμφέροντα του ευρωπαϊκού κλάδου της υγείας και της καλής φυσικής κατάστασης. Υποστηρίζει ότι τα γυμναστήρια πρέπει να τυγχάνουν μεταχείρισης επί ίσοις όροις, είτε είναι ιδιωτικά είτε δημόσια, και ότι δεν θα πρέπει να παρέχονται πλεονεκτήματα στα δημόσια γυμναστήρια που αντικεινται στο άρθρο 59 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

4.2. Παρατηρήσεις της Norwegian Association for Fitness («NAF»)

Η NAF είναι μία νορβηγική οργάνωση που συγκεντρώνει γυμναστήρια εμπορικού χαρακτήρα. Η NAF υποστηρίζει ότι κρατικοί πόροι που παρέχουν ένα επιλεκτικό πλεονέκτημα σε γυμναστήρια στη νορβηγική αγορά εν γένει συνιστούν κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, δεδομένου ότι η χρηματοδότηση αυτή στρεβλώνει τον ανταγωνισμό και επηρεάζει τις συναλλαγές εντός του ΕΟΧ. Για να τεκμηριώσει αυτόν τον ισχυρισμό, η NAF παρέσχε στην αρχή γενικά στοιχεία για την νορβηγική αγορά γυμναστηρίων⁽¹⁶⁾.

Εξάλλου, η NAF υποστηρίζει ότι οι κρατικές ενισχύσεις σε δημόσια γυμναστήρια δεν μπορούν να θεωρηθούν συμβατές με τη λειτουργία της συμφωνίας για τον ΕΟΧ βάσει του άρθρου 59 παράγραφος 2 ως αποζημίωση για την παροχή δημόσιας υπηρεσίας ή του άρθρου 61 παράγραφος 3 στοιχείο γ) ως ενίσχυση σε πολιτιστικές ή περιφερειακές δραστηριότητες, όταν η ίδια ενίσχυση δεν χορηγείται σε ιδιωτικά γυμναστήρια επί ίσοις όροις.

5. Παρατηρήσεις των νορβηγικών αρχών

Οι νορβηγικές αρχές θεωρούν ότι η χρηματοδότηση του γυμναστηρίου του ΚΔΑΚ δεν συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ για τους ακόλουθους λόγους: i) δεν παρέχεται στο γυμναστήριο επιλεκτικό πλεονέκτημα που προέρχεται από κρατικούς πόρους, ii) το γυμναστήριο δεν συνιστά επιχείρηση, και iii) η χρηματοδότηση του γυμναστηρίου δεν επηρεάζει τις συναλλαγές μεταξύ των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

Επιπλέον, οι νορβηγικές αρχές αναφέρουν ότι όλοι οι δημοτικοί πόροι που χορηγήθηκαν στο γυμναστήριο πληρούν τις απαιτήσεις του κανονισμού για τις ενισχύσεις ήσσονος σημασίας⁽¹⁷⁾ και, συνεπώς, δεν συνιστούν κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

Σε περίπτωση διαπίστωσης από την Αρχή ότι η χρηματοδότηση συνεπάγεται κρατική ενίσχυση, σύμφωνα με τις νορβηγικές αρχές, πρόκειται για υφιστάμενη ενίσχυση, δεδομένου ότι το ΚΔΑΚ εχρηματοδοτείτο από τον προϋπολογισμό του δήμου και τα τέλη χρήσης πριν από τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και ότι αυτή η μέθοδος χρηματοδότησης παρέμεινε έκτοτε αναλλοίωτη.

Ανεξαρτήτως των προηγούμενων, οι νορβηγικές αρχές θεωρούν ότι κάθε δυνητική ενίσχυση είναι συμβατή με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ βάσει του άρθρου 59 παράγραφος 2 ως ενίσχυση παροχής υπηρεσίας γενικού οικονομικού συμφέροντος ή, εναλλακτικά, είναι συμβατή βάσει του άρθρου 61 παράγραφος 3 στοιχείο γ) ως ενίσχυση για τη διευκόλυνση πολιτιστικών δραστηριοτήτων. Τέλος, οι νορβηγικές αρχές υποστηρίζουν ότι η χρηματοδότηση της επέκτασης του γυμναστηρίου κατά το 2006-2007 συνιστά ένα είδος συμβατής περιφερειακής ενίσχυσης δυνάμει του άρθρου 61 παράγραφος 3 στοιχείο γ) και των κατευθυντήριων γραμμών της Αρχής για τις εθνικές περιφερειακές ενισχύσεις (2007-2013)⁽¹⁸⁾.

II. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

1. Η χρηματοδότηση από το δήμο Vefsn

Οι νορβηγικές αρχές κοινοποίησαν τη χρηματοδότηση του γυμναστηρίου στην Αρχή τον Ιανουάριο 2009. Στην κοινοποίηση, οι νορβηγικές αρχές δεν πρόβαλαν κανένα επιχειρήματα που να βεβαιώνει ότι η χρηματοδότηση του γυμναστηρίου συνιστούσε υφιστάμενη ενίσχυση, παρά το γεγονός ότι η κοινοποίηση περιλάμβανε αντίγραφο του εισαγωγικού της δικής ενώπιον των νορβηγικών δικαστηρίων εγγράφου, όπου ο αιτών ανέπτυξε επί μακρόν ότι η χρηματοδότηση του γυμναστηρίου συνιστούσε νέα ενίσχυση⁽¹⁹⁾.

Στην απόφαση για την κίνηση επίσημης διαδικασίας έρευνας, η Αρχή αναφέρθηκε στο γεγονός ότι η μέθοδος χρηματοδότησης του γυμναστηρίου (που κάλυπτε το συνολικό έλλειμμα του ΚΔΑΚ από τον προϋπολογισμό του δήμου και τη διάθεση των εσόδων από τις πωλήσεις εισιτηρίων) υπήρχε πριν τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και ενδέχεται, σε αυτή τη βάση, να συνιστά υφιστάμενη ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 1 στοιχείο β) σημείο i) του μέρους II του πρωτοκόλλου 3⁽²⁰⁾. Ωστόσο, οι τροποποιήσεις που επέρχονται σε υφιστάμενη ενίσχυση αντιπροσωπεύουν νέα ενίσχυση σύμφωνα με το άρθρο 1 στοιχείο γ) του ίδιου πρωτοκόλλου.

⁽¹⁷⁾ Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1998/2006, της 15ης Δεκεμβρίου 2006, της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της Συνθήκης στις ενισχύσεις ήσσονος σημασίας (ΕΕ L 379 της 28.12.2006, σ. 5) ενσωματώθηκε στην συμφωνία για τον ΕΟΧ στην παράγραφο 1εα του παραρτήματος 15 της συμφωνίας.

⁽¹⁸⁾ Οι κατευθυντήριες γραμμές διατίθενται επιγραμματικά στη διεύθυνση: <http://www.eftasurv.int/?1=1&showLinkId=15125&1=1>

⁽¹⁹⁾ Βλ. επιστολή των νορβηγικών αρχών της 27.1.2009 (αριθ. αναφ. 506341), σ. 40.

⁽²⁰⁾ Σύμφωνα με το άρθρο 1 στοιχείο β) σημείο i) του μέρους II του πρωτοκόλλου 3, υφιστάμενη ενίσχυση θεωρούνται: «όλες οι ενισχύσεις οι οποίες υφίσταντο πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ στο οικείο κράτος του ΕΟΧ, δηλ. καθεστώς ενισχύσεων και ατομικές ενισχύσεις που είχαν τεθεί σε εφαρμογή πριν, και εφαρμόζονται ακόμη έπειτα, από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.»

⁽¹⁶⁾ Βλ. επιστολή της Αρχής 9.11.2010 (αριθ. αναφ. 576711).

Στην απόφασή της, η Αρχή ανέφερε ότι δεν έλαβε επαρκή συγκεκριμένα στοιχεία για τις δύο επεκτάσεις του γυμναστηρίου και τις αλλαγές του συστήματος διάθεσης των εσόδων από τα εισιτήρια και παρατήρησε ότι οι παράγοντες αυτοί ενδέχεται να έχουν αλλοιώσει το υφιστάμενο σύστημα ενίσχυσης μεταβάλλοντάς το σε νέα ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 1 στοιχείο γ) του ίδιου πρωτοκόλλου ⁽²¹⁾.

Σύμφωνα με τις αρχές που εκφέρονται στη νομολογία του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽²²⁾, η Αρχή εξέτασε τα μέτρα στο πλαίσιο των κανόνων που διέπουν τη νέα ενίσχυση.

Κάθε αξιολόγηση που γίνεται σε μία απόφαση για την κίνηση επίσημης διαδικασίας έρευνας σχετικά με το κατά πόσο ένα δυνητικό μέτρο ενίσχυσης συνιστά νέα ή υφιστάμενη ενίσχυση έχει αναγκαστικά προκαταρκτικό χαρακτήρα. Ακόμη και αν η Αρχή, με βάση τις πληροφορίες που είχε εκείνη τη στιγμή, αποφάσισε να κινήσει επίσημη διαδικασία έρευνας βάσει του άρθρου 1 παράγραφος 2 του μέρους I του πρωτοκόλλου 3, μπορεί, παρ' όλα αυτά, στην απόφαση περάτωσης της διαδικασίας, να καταλήξει στο συμπέρασμα ότι το μέτρο, αν περιλαμβάνει ενίσχυση, συνιστά στην πραγματικότητα υφιστάμενη ενίσχυση ⁽²³⁾. Όταν πρόκειται για υφιστάμενη ενίσχυση, η Αρχή πρέπει να ακολουθήσει τη διαδικασία που αφορά τις υφιστάμενες ενισχύσεις ⁽²⁴⁾. Στην περίπτωση αυτή, η Αρχή θα κλείσει την επίσημη διαδικασία έρευνας για να κινήσει διαφορετική διαδικασία που ισχύει για τις υφιστάμενες ενισχύσεις και καθορίζεται στα άρθρα 17-19 του μέρους II του πρωτοκόλλου 3 ⁽²⁵⁾. Στο πλαίσιο αυτής της διαδικασίας, και μόνον σ' αυτό, η Αρχή θα εκτιμήσει κατά πόσο ένα μέτρο συνιστά ενίσχυση και, σε περίπτωση θετικής απάντησης, κατά πόσο είναι συμβατό με τη λειτουργία της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

Όπως εξηγείται ανωτέρω στο κεφάλαιο I.2 της παρούσας απόφασης, οι νορβηγικές αρχές υπέβαλαν συμπληρωματικά στοιχεία για τη χρηματοδότηση και τις επεκτάσεις του γυμναστηρίου του ΚΔΑΚ.

Καθώς το γυμναστήριο δεν χρηματοδοτήθηκε ως χωριστή επιχείρηση, η χρηματοδότησή του δεν μπορεί να εκτιμηθεί ανεξάρτητα από τη χρηματοδότηση του ΚΔΑΚ. Από τη δημιουργία του, κατά τη δεκαετία του '70, το ΚΔΑΚ χρηματοδοτείται από έσοδα από τα τέλη χρήσης καθώς και από τον προϋπολογισμό του δήμου. Αν και ο δήμος δεν εισήγαγε τέλη χρήσης για την πρόσβαση στο γυμναστήριο ως το 1996, από το 1970 εισέπραττε τέλη χρήσης για τμήματα του ΚΔΑΚ, και ιδίως για τη χρήση της εσωτερικής πισίνας κολύμβησης. Σ' αυτή τη βάση, η Αρχή λαμβάνει υπόψη ότι το σύστημα χρηματοδότησης του ΚΔΑΚ δεν έχει μεταβληθεί.

Η επέκταση του γυμναστηρίου κατά την περίοδο 1997-1999 ήταν μικρότερης κλίμακας απ' ό,τι ανέφεραν οι πληροφορίες που είχαν παρασχεθεί αρχικά στην Αρχή. Οι νορβηγικές αρχές εξήγησαν στην επίσημη έρευνα ότι ο δήμος έλαβε δάνειο ύψους 5,8 εκατ. NOK (αντί 10 εκατ. NOK), το οποίο δεν χρησιμοποιήθηκε για την ανακαίνιση του γυμναστηρίου. Αντίθετα, η σχετικά μετρίων διαστάσεων

επέκταση και αναδιευθέτηση του γυμναστηρίου, συνολικού κόστους περίπου 870 000 NOK, η οποία πραγματοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου χρηματοδοτήθηκε από τα έσοδα που προέρχονταν από τα τέλη χρήσης.

Αν και η επέκταση του 2006-2007 ήταν πιο σημαντική, περιορίστηκε να διασφαλίσει ότι η προσφερόμενη υπηρεσία ήταν του ίδιου επιπέδου με αυτή των συγκρίσιμων γυμναστηρίων. Συνεπώς, το είδος της δραστηριότητας που παρέχεται από το γυμναστήριο, τόσο πριν όσο και μετά τις επεκτάσεις παραμένει το ίδιο και απλώς προσαρμόστηκε προκειμένου να ανταποκριθεί στην εξέλιξη του τομέα και στη ζήτηση των χρηστών. Το γυμναστήριο του ΚΔΑΚ επέτρεψε στον δήμο να δραστηριοποιείται στην αγορά των γυμναστηρίων τόσο πριν όσο και μετά τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, και οι περιστασιακές επεκτάσεις της αίθουσας γυμναστικής επέτρεψαν απλώς να παρέχεται στον κόσμο μία υπηρεσία ανάλογη με αυτήν που περιμένει κανείς από ένα γυμναστήριο. Το σύστημα χρηματοδότησης (τέλη χρήσης και κονδύλια του προϋπολογισμού του δήμου) και ο επιδιωκόμενος σκοπός (παροχή στον πληθυσμό εγκαταστάσεων γυμναστηρίου) δεν μεταβλήθηκαν ⁽²⁶⁾. Εξάλλου, αυτές οι επεκτάσεις δεν επέτρεψαν στον δήμο να εισχωρήσει σε νέες αγορές. Από αυτή την άποψη, η παρούσα υπόθεση διαφέρει από την απόφαση της Επιτροπής στην υπόθεση BBC Digital Curriculum ⁽²⁷⁾. Η εν λόγω υπόθεση αφορούσε αλλαγές που έγιναν στο υφιστάμενο σύστημα ενίσχυσης, από το οποίο επωφελήθηκε ο βρετανικός δημόσιος ραδιοτηλεοπτικός φορέας, το BBC. Σε εκείνη την υπόθεση, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι αλλαγές που επήλθαν στο καθεστώς υφιστάμενων ενισχύσεων συνιστούσαν νέα ενίσχυση διότι επέτρεψαν στον ραδιοτηλεοπτικό φορέα να αναπτύξει δραστηριότητες που δεν συνδέονταν στενά με το υφιστάμενο καθεστώς και επέτρεψαν στο BBC να εισχωρήσει σε αναπτυσσόμενες αγορές όπου οι εμπορικοί παράγοντες ήταν ελάχιστα ή καθόλου εκτεθειμένοι στον ανταγωνισμό του BBC ⁽²⁸⁾.

Βάσει των ανωτέρω, η Αρχή συμπεραίνει ότι η χρηματοδότηση του γυμναστηρίου στο κέντρο δραστηριοτήτων αναψυχής του Kirregmoen με πόρους του δήμου Vefsn, στο βαθμό που συνεπάγεται κρατικές ενισχύσεις, συνιστά σύστημα υφιστάμενης ενίσχυσης. Για την υφιστάμενη ενίσχυση θεσπίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του μέρους I του πρωτοκόλλου 3 χωριστή διαδικασία. Σύμφωνα με την εν λόγω διάταξη, η Αρχή, σε συνεργασία με τα κράτη της ΕΖΕΣ, επανεξετάζει διαρκώς τα καθεστώτα υφιστάμενων ενισχύσεων στα κράτη ΕΖΕΣ. Η Επιτροπή προτείνει στα εν λόγω κράτη τυχόν κατάλληλα μέτρα που απαιτούνται από την προοδευτική εξέλιξη ή από τη λειτουργία της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

2. Η χρηματοδότηση που εξασφαλίζεται από τον δήμο της κομητείας Nordland

Όπως αναφέρθηκε προηγουμένως, οι νορβηγικές αρχές διευκρίνισαν ότι το γυμναστήριο του ΚΔΑΚ δεν έλαβε χρηματοδότηση από την κομητεία Nordland. Δεν υπήρξε λοιπόν ουδεμία μεταφορά κρατικών πόρων από την κομητεία Nordland, στοιχείο το οποίο συνιστά το πρώτο από τα τέσσερα κριτήρια που πρέπει να πληρούνται προκειμένου να συνιστά ένα μέτρο κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον

⁽²¹⁾ Κεφάλαιο II.1.3 της απόφασης 537/09/COL.

⁽²²⁾ Υπόθεση C-400/99 Ιταλία κατά Επιτροπής ΣΥΛΛ. [2005] I-3657.

⁽²³⁾ Ομοίως, σκέψεις 47 και 54-55.

⁽²⁴⁾ Υπόθεση T-190/00 Regione Siciliana κατά Επιτροπής, ΣΥΛΛ. [2003], II-5015, σκέψη 48.

⁽²⁵⁾ Υπόθεση C-312/90 Ισπανία κατά Επιτροπής, ΣΥΛΛ. [1992], I-4117, σκέψεις 14-17 και υπόθεση C-47/91 Ιταλία κατά Επιτροπής, ΣΥΛΛ. [1992], I-4145, σκέψεις 22-25.

⁽²⁶⁾ Βλ. τις προτάσεις του γενικού εισαγγελέα Trabucchi στην υπόθεση 51/74 Hulst [1975] ΣΥΛΛ. 79.

⁽²⁷⁾ Υπόθεση N 37/2003 (HB), διατίθεται επιγραμμικά στη διεύθυνση: http://ec.europa.eu/eu_law/state_aids/comp-2003/n037-03.pdf

⁽²⁸⁾ Ομοίως, σκέψη 36.

ΕΟΧ. Βάσει των πληροφοριών που παρασχέθηκαν πρόσφατα από τις νορβηγικές αρχές, η Αρχή συμπεραίνει ότι το γυμναστήριο του ΚΔΑΚ, σε αυτό το πλαίσιο, δεν έλαβε κρατικές ενισχύσεις κατά την έννοια του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ υπό τη μορφή πλεονεκτημάτων που απορρέουν από κρατικούς πόρους (της κομητείας Nordland).

3. Συμπέρασμα

Σύμφωνα με τα νέα στοιχεία που παρασχέθηκαν από τις νορβηγικές αρχές, η κομητεία Nordland δεν χορήγησε οικονομικά πλεονεκτήματα στο γυμναστήριο του ΚΔΑΚ κατά την περίοδο που καλύπτεται από την τρέχουσα επίσημη διαδικασία έρευνας. Σ' αυτή τη βάση, η Αρχή συμπεραίνει ότι το γυμναστήριο του ΚΔΑΚ δεν έλαβε καμία κρατική ενίσχυση προερχόμενη από την κομητεία Nordland κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου.

Η Αρχή συμπέρανε, εξάλλου, ότι στο μέτρο που οι πόροι που προέρχονται από τον δήμο Vefsn συνέβαλαν στη χρηματοδότηση του γυμναστηρίου του ΚΔΑΚ και ότι οι πόροι αυτοί συνιστούν κρατική ενίσχυση, η εν λόγω ενίσχυση χορηγήθηκε στο πλαίσιο ενός καθεστώτος υφιστάμενων ενισχύσεων. Βάσει της ανωτέρω αξιολόγησης, η Αρχή αποφάσισε να περατώσει την επίσημη διαδικασία έρευνας και θα κινήσει τη διαδικασία εξέτασης των υφιστάμενων ενισχύσεων που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφοι 1 και 2 του μέρους I του πρωτοκόλλου 3,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η επίσημη διαδικασία έρευνας σχετικά με τη χρηματοδότηση του γυμναστηρίου του κέντρου δραστηριοτήτων αναψυχής του Kirpermoen με πόρους που προέρχονται από το δήμο της κομητείας Nordland κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου είναι άνευ αντικειμένου και, ως εκ τούτου, περατώνεται.

Άρθρο 2

Περατώνεται η επίσημη διαδικασία έρευνας που αφορά τη χρηματοδότηση του γυμναστηρίου του κέντρου δραστηριοτήτων αναψυχής του Kirpermoen με πόρους που προέρχονται από τον δήμο Vefsn.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο της Νορβηγίας.

Άρθρο 4

Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό.

Βρυξέλλες, 1 Ιουνίου 2011.

Για την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ

Per SANDERUD
Πρόεδρος

Sabine MONAUNI-TÖMÖRDY
Μέλος του Σώματος